EN

Legend of functions

A. Baby unit
- A-1 TALK button
- A-2 POWER light
- A-3 TRANSMIT light
- A-4 DC 9V power supply jack
- A-5 Microphone
- A-6 Battery compartment cover
- A-7 CHANNEL selection switch
- A-8 ON / OFF switch
- A-9 AC power adapter

B. Parent Unit
- B-1 POWER light
- B-2 DC 9V power supply jack
- B-3 ON/OFF switch / VOLUME control
- B-4 Loudspeaker
- B-5 Battery compartment cover
- B-6 Belt clip
- B-7 CHANNEL selection switch
- B-8 Battery door clip
- B-9 AC power adapter

Safety instructions

Please read this user manual carefully before using your baby monitor and keep it for future reference. This baby monitor is intended as an aid. It is not a substitute for responsible and proper adult supervision and should not be used as such.

- Make sure the baby unit and adapter cable are always out of reach of the baby (at least 1 meter / 3 feet away).
- Never place the baby unit inside the baby's bed or playpen.
- Never use the baby monitor in moist places or close to water.
- Except for the battery compartments, do not open the inside of the baby unit and parent unit in order to prevent electric shock.

Getting your baby monitor ready for use

Your baby monitor can be mains or battery operated. For getting the monitor ready for mains operated use, see the Quick Start Guide supplied. For getting the monitor ready for battery operated use, see below. When batteries are inserted, you'll have an automatic back-up in case of mains failure.

Parent unit

1 Remove the battery compartment cover.
Press down the battery door clip (B-8) and and pull the cover (B-7) outward *(fig. 1)*.

2 Insert four 1.5V AA batteries, noting the + and – configuration inside the battery compartment *(fig. 2)*.
Batteries are not included; we recommend Philips Alkaline batteries.

3 Put the battery compartment cover (B-7) back in place *(fig. 3)*.

Baby unit

1 Remove the battery compartment cover (A-6) using a small, flat screwdriver *(fig. 4)*.

2 Insert four 1.5V AA batteries, noting the + and – configuration inside the battery compartment *(fig. 5)*.
Batteries are not included; we recommend Philips Alkaline batteries.

3 Put the battery compartment cover (A-6) back in place and tighten the screw *(fig. 5)*.

➜ **Your baby monitor is now ready for battery operated use!**

Extra feature

For basic monitoring, see the Quick Start Guide supplied.

Talk function

If your child gets older and doesn't want to be heard continuously it can use the talk function.

1 Set the On / Off switch (A-8) on the baby unit to OFF *(fig. 6)*.

2 Switch on the parent unit using the ON/OFF switch (B-3). Set volume level to 4-5 *(fig. 7)*.

3 On the baby unit press and hold the TALK button (A-1) and talk clearly into the microphone (A-5) *(fig. 8)*.

Technical specifications

Power supply
- AC power adapter 230V AC, 50 Hz (2 included): output voltage 9V DC, 200mA. Only use the AC power adapter included or a type that complies with safety standard EN60950 with the following specification: 9 Volt DC/200mA.
- Batteries: 4 x 1.5V, AA alkaline for Parent Unit (not included).
- Batteries: 4 x 1.5V, AA alkaline for Baby Unit (not included).

Operating range
- + 10°C - + 40°C
- up to 150 meters / 450 feet in open air. Depending on the surroundings and other disturbing factors this range may be reduced.

Dry materials	Material thickness	Loss of range
Wood, plaster, cardboard, glass (without metal or wires, no lead)	< 30cm / 12″	0 - 10%
Brick, plywood	< 30cm / 12″	5 - 35%
Reinforced concrete	< 30cm / 12″	30 - 100%
Metal grids, bars	< 1cm / 0.4″	90 - 100%
Metal, Aluminium sheets	< 1cm / 0.4″	90 - 100%

For wet and moist materials reduction can be up to 100%.

Transmission frequencies

SCD361/00Y	Channel A	Channel B
	40.695 MHz	40.675 MHz

Note: Since continuous transmission is prohibited, you only hear your baby when it is making sounds.

Important information

Maintenance
- Clean the baby monitor with a damp cloth.
- Dispose of used batteries in an environmentally friendly manner.

Environmental information

Disposal of your old product

Your product is designed and manufactured with high quality materials and components, which can be recycled and reused.

When this crossed-out wheeled bin symbol is attached to a product it means the product is covered by the European Directive 2002/96/EC

Please inform yourself about the local separate collection system for electrical and electronic products.

Please act according to your local rules and do not dispose of your old products with your normal household waste. The correct disposal of your old product will help prevent potential negative consequences for the environment and human health.

Troubleshooting

Problem	Possible cause / Solution
I cannot get a connection between the units.	• Make sure both units are set to the same channel. • It takes about 10 to 30 seconds each time, before a link is established. • You are out of range of the transmitted signal; e.g. there are to many walls and/or ceilings in the signal path.
The link is lost every now and then, sound interruptions, etc.	• You are probably approaching the outer boundaries of the practical range. Try a different location or reduce the distance slightly.
I hear a noisy/scratching sound.	• There is interference from another RF device or baby monitor nearby. Try switching to an other frequency channel on both units. Make sure both units are set to the same channel. • You are close to a window and are picking up interfering signals from other appliances (including baby monitors) from much farther away. Move away from the window. • You are out of range of the transmitted signal; e.g. there are to many walls and/or ceilings in between. • As the battery power might be running low, the sound (interference) from wireless link is slowly breaking up. Insert new batteries in the parent unit as described above.
The specification shows an operating range of 150 mtrs / 450 feet in open air and 50 mtrs / 150 feet inside the house. How come my system manages much less than that?	• The specified range is only valid in open air. Inside your house the workable range is limited by the amount and type of walls and/or ceilings in between. As a last option you can change the position of the baby unit to see if an optimum can be found.
What if the mains power goes down?	• As an option you can install batteries in baby unit. It will automatically switch over to the batteries during an AC mains failure.

PR

Descrição de funções

A. Unidade para bebés
- A-1 Botão de comunicação TALK
- A-2 Indicador de alimentação POWER
- A-3 Indicador de transmissão TRANSMIT
- A-4 DC 9V tomada de alimentação
- A-5 Microfone
- A-6 Tampa do compartimento de pilhas
- A-7 Selector de canais CHANNEL
- A-8 Interruptor de alimentação ON / OFF
- A-9 Transformador de corrente CA

B. Unidade dos pais
- B-1 Indicador de alimentação POWER
- B-2 DC 9V tomada de alimentação
- B-3 Interruptor de alimentação ON / OFF / comando de VOLUME
- B-4 Altifalante
- B-5 Tampa do compartimento de pilhas
- B-6 Mola para cinto
- B-7 Selector de canais CHANNEL
- B-8 Mola da tampa do compartimento de pilhas
- B-9 Transformador de corrente CA

Instruções de segurança

Queira, por favor, ler com atenção este manual antes de usar o Monitor para Bebés e guarde-o depois para referência futura. Este Monitor para bebés foi concebido como equipamento auxiliar. Não substitui a vigilância adequada e responsável de um adulto e não deve, portanto, ser usado com essa finalidade.

- Certifique-se de que a unidade para bebés e o fio do transformador estão sempre fora do alcance do bebé (a uma distância de, pelo menos, 1 metro).
- Nunca coloque a unidade para bebés dentro da caminha ou do parque do bebé.
- Nunca use o monitor para bebés em locais húmidos ou perto de água.
- Para evitar choque eléctrico, não abra a unidade para bebés nem a unidade dos pais, com excepção das tampas dos compartimentos de pilhas.

Preparar o monitor para bebés para utilização

O seu monitor para bebés pode ser alimentado pela corrente da rede ou a pilhas. Para preparar o monitor para utilização com corrente da rede, consulte o Guia de Iniciação Rápida fornecido. Para preparar o monitor para utilização com pilhas, consulte as instruções que se seguem. Quando as pilhas se encontram colocadas, tem automaticamente uma alimentação de segurança em caso de corte de energia da rede.

Unidade dos pais

1 Retire a tampa do compartimento das pilhas.
Carregue na mola da tampa (B-8) para baixo e puxe a tampa (B-7) para fora *(fig. 1)*.

2 Coloque quatro pilhas AA de 1,5 V, seguindo as indicações + e – que se encontram dentro do compartimento *(fig. 2)*.
As pilhas não vêm incluídas; recomendamos a utilização de pilhas alcalinas Philips.

3 Volte a colocar a tampa (B-7) no compartimento *(fig. 3)*.

Unidade para bebés

1 Retire a tampa do compartimento das pilhas (A-6) usando uma chave de fendas pequena *(fig. 4)*.

2 Coloque quatro pilhas AA de 1,5 V, seguindo as indicações + e - que se encontram dentro do compartimento *(fig. 5)*.
As pilhas não vêm incluídas; recomendamos a utilização de pilhas alcalinas Philips.

3 Volte a colocar a tampa (A-6) no compartimento e aperte o parafuso *(fig. 5)*.

➜ **O seu monitor está agora pronto a ser usado com pilhas!**

Característica extra

Para monitorização básica, consulte o Guia de Iniciação Rápida fornecido.

Função de comunicação

Quando a criança cresce e não quer ser ouvida continuamente, pode usar a função de comunicação.

1 Coloque o interruptor de alimentação ON / OFF (A-8) da unidade para bebés na posição OFF *(fig. 6)*.

2 Ligue a unidade dos pais utilizando o interruptor de alimentação ON/OFF (B-3). Regule o nível do volume para 4-5 *(fig. 7)*.

3 3 Na unidade para bebés, carregue continuamente no botão TALK (A-1) e fale claramente para o microfone (A-5) *(fig. 8)*.

Dados técnicos

Fonte de alimentação
- Transformador de corrente CA de 230V CA, 50 Hz (2 incluídos): voltagem de saída 9V CC, 200mA. Utilize apenas o transformador de corrente CA incluído ou um tipo de transformador que obedeça à norma de segurança EN60950 e que tenha a seguinte especificação: 9 Volt CC/200mA.
- Pilhas: 4 x 1,5V, AA alcalinas para a unidade dos pais (não incluídas).
- Pilhas: 4 x 1,5V, AA alcalinas para a unidade para bebés (não incluídas).

Alcance de funcionamento
- + 10°C - + 40°C
- até 150 metros ao ar livre. Dependendo daquilo que se encontre à volta e de outros factores de interferência, esta distância poderá ser reduzida.

Materiais secos	Espessura do material	Perda de alcance
Madeira, estuque, cartão, vidro (sem metal nem fios, sem chumbo)	< 30cm / 12″	0 - 10%
Tijolo, contraplacado	< 30cm / 12″	5 - 35%
Betão armado	< 30cm / 12″	30 - 100%
Grelhas ou barras metálicas	< 1cm / 0.4″	90 - 100%
Metal, folhas de alumínio	< 1cm / 0.4″	90 - 100%

Para materiais húmidos, a redução pode ir até 100%.

Frequências de transmissão

SCD361/00Y	Canal A	Canal B
	40.695 MHz	40.675 MHz

Nota: Dado que a transmissão contínua é proibida, só ouvirá o bebé quando ele estiver a produzir som.

Informação importante

Manutenção
- Limpe as unidades com um pano húmido.
- Ao deitar fora as pilhas usadas, faça-o de uma forma que respeite o ambiente.

Informação relativa ao ambiente

Eliminação do seu antigo produto

O seu produto foi desenhado e fabricado com matérias-primas e componentes de alta qualidade, que podem ser reciclados e reutilizados. Quando este símbolo, com um latão traçado, está afixado a um produto significa que o produto é abrangido pela Directiva Europeia 2002/96/EC

Informe-se acerca do sistema de recolha selectiva local para produtos eléctricos e electrónicos.

Aja de acordo com os regulamentos locais e não descarte os seus antigos produtos com o lixo doméstico comum. A correcta eliminação do seu antigo produto ajuda a evitar potenciais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública.

Resolução de problemas

Problema	Causa possível / Solução
Não consigo obter ligação entre as unidades.	• Certifique-se de que as unidades estão as duas programadas para o mesmo canal. • São necessários 10 a 30 segundos de cada vez para estabelecer uma ligação. • Está fora do alcance de transmissão do sinal; por ex. há demasiadas paredes e/ou tectos no percurso do sinal.
A ligação perde-se de vez em quando, há interrupções de som, etc.	• Está provavelmente a aproximar-se dos limites de alcance de funcionamento. Experimente outro local ou reduza ligeiramente a distância.
Ouço um ruído áspero.	• Há interferência de outro aparelho RF ou monitor para bebés próximo. Experimente mudar ambas as unidades para outro canal de frequência. Certifique-se de que as unidades estão as duas programadas para o mesmo canal. • Está perto de uma janela e está a receber sinais de interferência de outros aparelhos (incluindo monitores para bebés) muito mais longe. Afaste-se da janela. • Está fora do alcance de transmissão do sinal; por ex. há demasiadas paredes e/ou tectos no percurso do sinal. • Dado que as pilhas poderão estar a ficar fracas, o som (interferência) da ligação sem fios está a perder-se lentamente. Coloque pilhas novas na unidade dos pais conforme indicado acima.
Os dados técnicos indicam explica que o meu sistema um alcance de funcionamento de 150 m ao ar livre e 50 m no interior. Como se alcance muito menos do que isso?	• O alcance indicado só é válido ao ar livre. Dentro de casa, o alcance de funcionamento é limitado pelo número e tipo de paredes e/ou tectos entre as unidades. Como última opção, pode mudar a posição da unidade para bebés para ver se consegue encontrar uma posição óptima.
E se faltar a corrente da rede?	• Como opção, pode colocar pilhas na unidade para bebés. A unidade passará automaticamente à alimentação por pilhas na eventualidade de um corte de energia CA.

GR

Περιγραφή λειτουργιών

A. Μονάδα μωρού
- A-1 Κουμπί TALK (Ομιλία)
- A-2 Φωτεινή ένδειξη POWER (Λειτουργία)
- A-3 Φωτεινή ένδειξη TRANSMIT (Μετάδοση)
- A-4 Υποδοχή τροφοδοσίας DC 9V
- Μικρόφωνο
- A-6 Κάλυμμα θήκης μπαταριών
- A-7 Διακόπτης επιλογής CHANNEL (Κανάλι)
- A-8 Διακόπτης λειτουργίας ON / OFF
- A-9 Τροφοδοτικό AC

B. Μονάδα γονέα
- B-1 Φωτεινή ένδειξη POWER
- B-2 Υποδοχή τροφοδοσίας DC 9V
- B-3 Διακόπτης λειτουργίας ON/OFF / στοιχείο ελέγχου VOLUME (Ένταση ήχου)
- B-4 Ηχείο
- B-5 Κάλυμμα θήκης μπαταριών
- B-6 Κλιπ ζώνης
- B-7 Διακόπτης επιλογής CHANNEL
- B-8 Κλιπ καλύμματος μπαταριών
- B-9 Τροφοδοτικό AC

Οδηγίες για την ασφάλεια

Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή παρακολούθησης μωρού και κρατήστε το για μελλοντική αναφορά. Η συσκευή παρακολούθησης μωρού προορίζεται για χρήση ως βοήθημα. Δεν υποκαθιστά την υπεύθυνη και σωστή επιτήρηση από ενήλικο και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται με αυτό τον τρόπο.

- Φροντίστε η μονάδα μωρού και το καλώδιο του τροφοδοτικού να βρίσκονται πάντα σε σημείο που δεν μπορεί να τα φτάσει το μωρό (σε απόσταση τουλάχιστον ενός μέτρου).
- Μην τοποθετείτε ποτέ τη μονάδα μωρού στο εσωτερικό της κούνιας ή του πάρκου του μωρού.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή παρακολούθησης μωρού σε σημεία με υγρασία ή κοντά σε νερό.
- Για την πρόληψη του κινδύνου ηλεκτροπληξίας, μην ανοίγετε τα περιβλήματα της μονάδας μωρού και της μονάδας γονέα εκτός από το κάλυμμα της θήκης μπαταριών.

Προετοιμασία για χρήση της συσκευής παρακολούθησης μωρού

Η συσκευή παρακολούθησης μωρού μπορεί να λειτουργεί με τροφοδοσία από την πρίζα ή από μπαταρίες. Για την προετοιμασία της συσκευής παρακολούθησης για χρήση με τροφοδοσία από την πρίζα, ανατρέξτε στον Οδηγό γρήγορης έναρξης χρήσης που συνοδεύει το προϊόν. Για την προετοιμασία της συσκευής παρακολούθησης για χρήση με μπαταρίες, διαβάστε παρακάτω. Όταν έχουν τοποθετηθεί μπαταρίες στη συσκευή, έχετε ένα αυτόματο εφεδρικό σύστημα τροφοδοσίας σε περίπτωση διακοπής της ηλεκτροδότησης από την πρίζα.

Μονάδα γονέα

1 Αφαιρέστε το κάλυμμα της θήκης μπαταριών.
Πιέστε προς τα κάτω το κλιπ του καλύμματος μπαταριών (B-8) και τραβήξτε το κάλυμμα (B-7) προς τα έξω *(εικόνα 1)*.

2 Τοποθετήστε τέσσερις μπαταρίες 1,5V τύπου AA, σύμφωνα με τις ενδείξεις + και – στο εσωτερικό της θήκης μπαταριών*(εικόνα 2)*.
Δεν συμπεριλαμβάνονται μπαταρίες, συνιστούμε τη χρήση αλκαλικών μπαταριών Philips Alkaline.

3 Τοποθετήστε ξανά το κάλυμμα της θήκης μπαταριών (B-7) στη θέση του *(εικόνα 3)*.

Μονάδα μωρού

1 Αφαιρέστε το κάλυμμα της θήκης μπαταριών (A-6) χρησιμοποιώντας ένα μικρό, επίπεδο κατσαβίδι *(εικόνα 4)*.

2 Τοποθετήστε τέσσερις μπαταρίες 1,5V τύπου AA, σύμφωνα με τις ενδείξεις + και – στο εσωτερικό της θήκης μπαταριών *(εικόνα 5)*.
Δεν συμπεριλαμβάνονται μπαταρίες, συνιστούμε τη χρήση αλκαλικών μπαταριών Philips Alkaline.

3 Τοποθετήστε ξανά το κάλυμμα της θήκης μπαταριών (A-6) στη θέση του και σφίξτε τη βίδα *(εικόνα 5)*.

➜ **Η συσκευή παρακολούθησης μωρού είναι πλέον έτοιμη για χρήση με μπαταρίες!**

Πρόσθετη δυνατότητα

Για τις βασικές λειτουργίες παρακολούθησης, ανατρέξτε στον Οδηγό γρήγορης έναρξης χρήσης που συνοδεύει το προϊόν.

Λειτουργία ομιλίας

Όταν το παιδί σας μεγαλώσει και δεν θέλει να ακούγεται συνέχεια, μπορεί να χρησιμοποιεί τη λειτουργία ομιλίας.

1 Τοποθετήστε τον διακόπτη ON/OFF (A-8) στη μονάδα μωρού στη θέση OFF *(εικόνα 6)*.

2 Ενεργοποιήστε τη μονάδα γονέα χρησιμοποιώντας το διακόπτη ON/OFF (B-3). Ρυθμίστε την ένταση του ήχου στο επίπεδο 4-5 *(εικόνα 7)*.

3 Στη μονάδα μωρού, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί TALK (A-1) και μιλήστε καθαρά στο μικρόφωνο (A-5) *(εικόνα 8)*.

Τεχνικές προδιαγραφές

Τροφοδοσία
- Τροφοδοτικό εναλλασσόμενου ρεύματος 230V, 50 Hz (συμπεριλαμβάνονται 2): τάση εξόδου 9V συνεχούς ρεύματος, 200mA. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά το τροφοδοτικό εναλλασσόμενου ρεύματος που συνοδεύει τη συσκευή ή τύπο τροφοδοτικού που συμμορφώνεται με το πρότυπο ασφάλειας EN60950, με τις εξής προδιαγραφές: 9 Volt DC/200mA.
- Μπαταρίες: 4 αλκαλικές μπαταρίες 1,5V τύπου AA για τη μονάδα γονέα (δεν συμπεριλαμβάνονται).
- Μπαταρίες: 4 αλκαλικές μπαταρίες 1,5V τύπου AA για τη μονάδα μωρού (δεν συμπεριλαμβάνονται).

Προδιαγραφές λειτουργίας
- + 10°C - + 40°C
- εμβέλεια έως 150 μέτρα σε υπαίθριο χώρο. Ανάλογα με το περιβάλλον και άλλους περιοριστικούς παράγοντες, η πραγματική εμβέλεια ενδέχεται να είναι μικρότερη.

Στεγνά υλικά	Πάχος υλικού	Απώλεια εμβέλειας
Ξύλο, δομικός γύψος, χαρτόνι, γυαλί (χωρίς μέταλλο ή σύρματα, χωρίς μόλυβδο)	< 30cm / 12″	0 - 10%
Τούβλα, κόντρα πλακέ	< 30cm / 12″	5 - 35%
Οπλισμένο σκυρόδεμα	< 30cm / 12″	30 - 100%
Μεταλλικά πλέγματα, ράβδοι	< 1cm / 0.4″	90 - 100%
Μεταλλικά ελάσματα, ελάσματα αλουμινίου	< 1cm / 0.4″	90 - 100%

Για υγρά και διαβρεγμένα υλικά, η μείωση της εμβέλειας ενδέχεται να φτάσει και στο 100%.

Συχνότητες μετάδοσης

SCD361/00Y	Κανάλι A	Κανάλι B
	40.695 MHz	40.675 MHz

Σημείωση: Επειδή η συνεχής μετάδοση δεν επιτρέπεται, ακούτε το μωρό σας μόνο όταν παράγει ήχους.

Σημαντικές πληροφορίες

Συντήρηση
- Καθαρίζετε τη συσκευή παρακολούθησης μωρού με ελαφρά βρεγμένο πανί.
- Απορρίπτετε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες με τρόπο που είναι φιλικός προς το περιβάλλον.

Πληροφορίες για την προστασία του περιβάλλοντος

Απόρριψη παλιού προϊόντος

Το προϊόν αυτό έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί με υψηλής ποιότητας υλικά και εξαρτήματα που μπορούν να ανακυκλωθούν και να ξαναχρησιμοποιηθούν.

Όταν ένα προϊόν φέρει την ένδειξη ενός διαγραμμένου κάδου με ρόδες, τότε το προϊόν αυτό καλύπτεται από την Οδηγία 2002/96/ΕΚ

Παρακαλούμε να ενημερωθείτε σχετικά με το τοπικό σύστημα ξεχωριστής συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων.

Παρακαλούμε να ακολουθείτε την τοπική νομοθεσία και να μην απορρίπτετε τα παλιά σας προϊόντα μαζί με τα οικιακά σας απορρίμματα. Η σωστή μέθοδος απόρριψης των παλιών σας προϊόντων θα συμβάλει στην αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία / Λύση
Δεν μπορώ να επιτύχω σύνδεση μεταξύ των μονάδων.	• Βεβαιωθείτε ότι και οι δύο μονάδες είναι ρυθμισμένες στο ίδιο κανάλι. • Για την επίτευξη σύνδεσης, συνήθως απαιτούνται 10 έως 30 δευτερόλεπτα κάθε φορά. • Βρίσκεστε εκτός εμβέλειας για τη λήψη του μεταδιδόμενου σήματος, για παράδειγμα, παρεμβάλλονται πολλοί τοίχοι ή/και οροφές στην πορεία του σήματος.
Η σύνδεση διακόπτεται κατά διαστήματα, παρατηρούνται διακοπές στον ήχο κ.λπ.	• Πιθανώς, βρίσκεστε κοντά στο ανώτατο όριο της πραγματικής εμβέλειας. Αλλάξτε θέση ή μειώστε λίγο την απόσταση.
Ακούω δυνατά παράσιτα ή οξείς ήχους.	• Υπάρχει παρεμβολή από άλλη συσκευή ραδιοσυχνοτήτων ή συσκευή παρακολούθησης μωρού σε κοντινή απόσταση. Δοκιμάστε να αλλάξετε κανάλι συχνοτήτων και στις δύο μονάδες. Βεβαιωθείτε ότι και οι δύο μονάδες είναι ρυθμισμένες στο ίδιο κανάλι. • Βρίσκεστε πολύ κοντά σε παράθυρο και λαμβάνετε σήματα παρεμβολών από άλλες συσκευές (συμπεριλαμβανομένων των συσκευών παρακολούθησης μωρού) που βρίσκονται σε μεγαλύτερες αποστάσεις. Απομακρυνθείτε από το παράθυρο. • Βρίσκεστε εκτός εμβέλειας για τη λήψη του μεταδιδόμενου σήματος, για παράδειγμα, παρεμβάλλονται πολλοί τοίχοι ή/και οροφές. • Καθώς η ισχύς της μπαταρίας μειώνεται σε χαμηλά επίπεδα, ο ήχος (παρεμβολή) της ασύρματης σύνδεσης σταδιακά εξασθενεί. Τοποθετήστε καινούριες μπαταρίες στη μονάδα γονέα, όπως περιγράφεται παραπάνω.
Στις προδιαγραφές αναφέρεται εμβέλεια λειτουργίας 150 μ. σε υπαίθριο χώρο και 50 μ. στο εσωτερικό του σπιτιού. Γιατί το σύστημά μου έχει πολύ μικρότερη εμβέλεια πολύ μικρότερη εμβέλεια σε σχέση με τις προδιαγραφές;	• Η εμβέλεια που αναφέρεται ισχύει μόνο για υπαίθριους χώρους. Στο εσωτερικό του σπιτιού σας η πραγματική εμβέλεια περιορίζεται από τον αριθμό και το υλικό κατασκευής των τοίχων ή/και των οροφών που παρεμβάλλονται. Ως τελευταίο μέτρο, μπορείτε να αλλάξετε τη θέση της μονάδας μωρού για να μεγιστοποιήσετε την εμβέλεια.
Τι γίνεται σε περίπτωση διακοπής ρεύματος;	• Μια λύση είναι η τοποθέτηση μπαταριών στη σ μονάδα μωρού. Με αυτό τον τρόπο, η συσκευή τροφοδοτείται αυτόματα από τις μπαταρίες στη διάρκεια μιας διακοπής της ηλεκτροδότησης από το ηλεκτρικό δίκτυο.

SV

Funktionsöversikt

A. Babyenhet
- A-1 TALK - talknapp
- A-2 POWER - strömindikator
- A-3 TRANSMIT - sändningsindikator
- A-4 DC 9V strömuttag
- A-5 Mikrofon
- A-6 Lock batterifack
- A-7 CHANNEL - kanalväljare
- A-8 ON / OFF - strömbrytare
- A-9 Nätadapter

B. Föräldraenhet
- B-1 POWER - strömindikator
- B-2 DC 9V strömuttag
- B-3 ON / OFF - strömbrytare / VOLUME - volymreglage
- B-4 Högtalare
- B-5 Lock batterifack
- B-6 Bälteshållare
- B-7 CHANNEL - kanalväljare
- B-8 Batterilockslås
- B-9 Nätadapter

Säkerhetsanvisningar

Läs denna bruksanvisning noga innan du börjar använda babyvakten, och förvara den på säkert ställe så du kan komma tillbaka till den. Babyvakten är avsedd som ett hjälpmedel. Den är ingen ersättning för övervakning från en vuxen, och får inte användas som sådan.

- Se till att babyenheten och adapterkabeln alltid är utom räckhåll för barnet (minst 1 meter bort).
- Lägg aldrig babyenheten i barnets säng eller lekhagen.
- Använd aldrig babyvakten på fuktiga ställen eller nära vatten.
- Öppna inte höljena till babyenheten eller föräldraenheten (utom locken till batterifacken). Då kan du få en elektrisk stöt.

Göra din babyvakt klar för användning

Babyvakten kan användas på elnätet eller på batteri. Hur du gör i ordning babyvakten för användning på elnätet förklaras i den medföljande snabbstartguiden. Här nedan beskrivs hur du gör i ordning dem för användning med batterier. Om du har batterier ilagda i babyvakten fortsätter den att fungera vid strömavbrott.

Föräldraenhet

1 Ta bort locket till batterifacket.
Tryck ner låset på batteriluckan (B-8) och dra locket (B-7) utåt *(fig. 1)*.

2 Lägg i fyra 1,5 V-batterier av AA-storlek. Se till att de kommer rätt enligt markeringarna för + och - i batterifacket *(fig. 2)*.
Batterier medföljer inte. Vi rekommenderar alkaliska batterier från Philips.

3 Sätt tillbaka locket till batterifacket (B-7) *(fig. 3)*.

Babyenhet

1 Ta bort locket till batterifacket (A-6) med en liten flat skruvmejsel *(fig. 4)*.

2 Lägg i fyra 1,5 V-batterier av AA-storlek. Se till att de kommer rätt enligt markeringarna för + och - i batterifacket *(fig. 5)*.
Batterier medföljer inte. Vi rekommenderar alkaliska batterier från Philips.

3 Sätt tillbaka locket till batterifacket (A-6) och dra åt skruven *(fig. 5)*.

➜ **Babyvakten är nu klar för användning med batterier!**

Extrafunktion

För enkel övervakning, se den medföljande snabbstartguiden.

Talfunktion

När barnet blir äldre och inte behöver lyssnas på hela tiden, är det praktiskt med talfunktionen.

1 Ställ ON / OFF-knappen (A-8) på babyenheten på OFF *(fig. 6)*.

2 Koppla på föräldraenheten med ON/OFF-knappen (B-3).
Ställ in volymnivån på 4-5 *(fig. 7)*.

3 3 Tryck på TALK-knappen (A-1) och tala tydligt in i mikrofonen (A-5) *(fig. 8)*.

Tekniska specifikationer

Strömmatning
- Nätadapter 230V AC, 50 Hz (2 medföljer): uteffekt 9V DC, 200mA. Använd endast den medföljande nätadaptern eller en typ som uppfyller säkerhetsstandarden EN60950 och som har följande specifikation: 9 Volt DC/200mA.
- Batterier: 4 x 1,5V, AA alkaliska för föräldraenheten (medföljer inte).
- Batterier: 4 x 1,5V, AA alkaliska för babyenheten (medföljer inte).

Räckvidd
- + 10°C - + 40°C
- Upp till 150 meter utomhus. Denna räckvidd kan vara mindre på grund av omgivningsförhållanden och andra störande faktorer.

Torrt material	Materialtjocklek	Räckviddsförlust
Trä, gips, papp, glas (utan metall eller trådar, ej bly)	< 30cm / 12″	0 - 10%
Tegel, plywood	< 30cm / 12″	5 - 35%
Armerad betong	< 30cm / 12″	30 - 100%
Metalltrådar, galler	< 1cm / 0.4″	90 - 100%
Metall, aluminiumplåt	< 1cm / 0.4″	90 - 100%

Vid vått och fuktigt material kan reduktionen vara upp till 100%.

Överföringsfrekvenser

SCD361/00Y	Kanal A	Kanal B
	40.695 MHz	40.675 MHz

OBS: Det är förbjudet att sända kontinuerligt, och därför hörs bara barnet när det ger ifrån sig ljud.

Viktig information

Underhåll
- Gör ren enheterna med en fuktig duk.
- Kassera uttjänta batterier på ett sätt som är skonsamt för miljön.

Miljöinformation

Kassering av din gamla produkt

Produkten är utvecklad och tillverkad av högkvalitativa material och komponenter som kan både återvinnas och återanvändas.

När den här symbolen med en överkryssad papperskorg visas på produkten innebär det att produkten omfattas av det europeiska direktivet 2002/96/EG

Ta reda på var du kan hitta närmaste återvinningsstation för elektriska och elektroniska produkter.

Följ de lokala reglerna och släng inte dina gamla produkter i det vanliga hushållsavfallet. Genom att kassera dina gamla produkter på rätt sätt kan du bidra till att minska eventuella negativa effekter på miljö och hälsa.

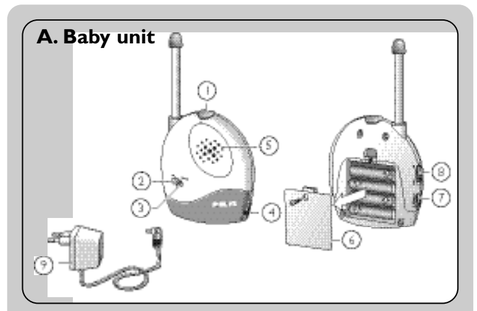
Felsökning

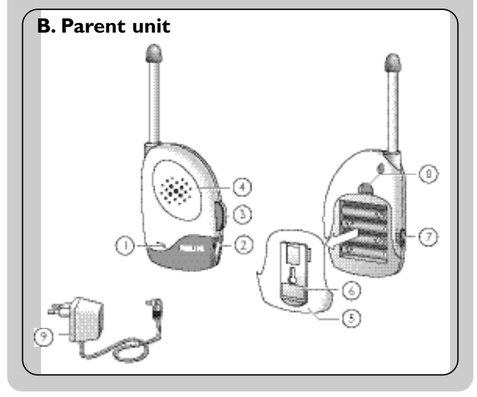
Problem	Möjlig orsak / Lösning
Får ingen kontakt mellan enheterna.	• Se till att båda enheterna är inställda på samma kanal. • Det tar ca 10 till 30 sekunder varje gång innan kontakt uppnås. • Du är utanför räckvidden för den sända signalen. Det kan t.ex. vara för mycket vägg och/eller tak i signalens väg.
Kontakten förloras då och då, det är avbrott i ljudet osv.	• Babyvakten är antagligen nära gränsen för den praktiska räckvidden. Pröva med en annan placering eller minska avståndet något.
Jag kan höra buller/ skrapande.	• Det är störningar från en ann RF-enhet eller babyvakt i närheten. Försök koppla över till en annan frekvenskanal på båda enheterna. Se till att båda enheterna är inställda på samma kanal. • Du är nära ett fönster och får in störningar från andra enheter (kanske andra babyvakter) mycket längre bort. Flytta enheten bort från fönstret. • Du är utanför räckvidden för den sända signalen. Det kan t.ex. vara för mycket vägg och/eller tak i signalens väg. • Allteftersom batteriet blir svagare börjar ljudet från den trådlösa länken försvinna (störningar). Lägg i nya batterier i föräldraenheten enligt beskrivningen ovan.
I specifikationen står det att räckvidden är 150 meter utomhus och 50 inomhus. Varför klarar mitt system mycket mindre än det?	• Den specificerade räckvidden gäller bara utomhus. Inomhus begränsas räckvidden av hur mycket vägg och/eller tak som finns mellan och av vilken typ. Som sista alternativ kan du placera om babyenheten för att se om du kan hitta en bättre plats.
Vad händer om det blir strömavbrott?	• Som alternativ kan du lägga i batterier i babyenheten. Då går den automatiskt över till batteridrift under strömavbrottet.

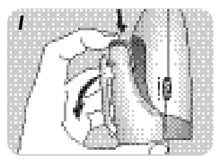
SCD361

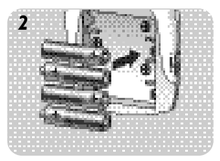
EN User manual
PR Manual de utilização
GR Οδηγίες χρήσεως
SV Bruksanvisning
DK Vejledning
NO Bruksanvisning
TR Kullanım talimatları

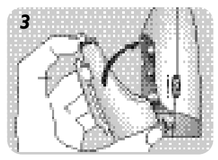
PHILIPS

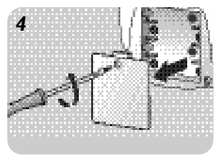


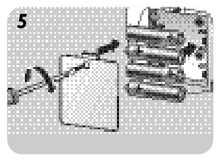


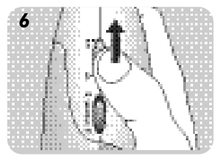


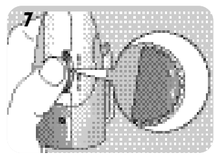












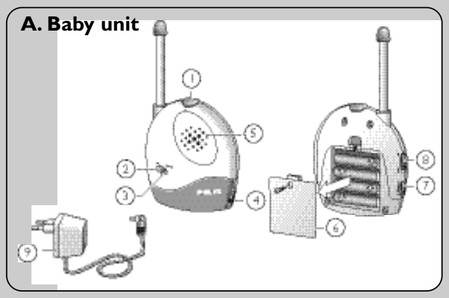
Specifications are subject to change without notice.
Trademarks are the property of Koninklijke Philips Electronics N.V. or their respective owners.
2005 © Koninklijke Philips Electronics N.V. All rights reserved.

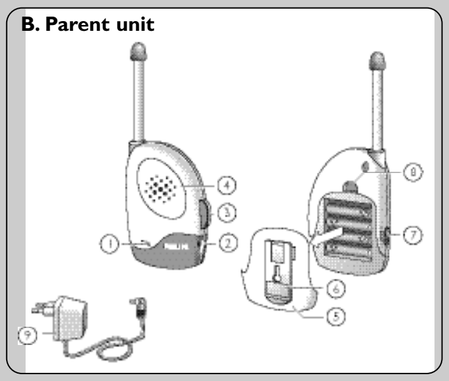
www.philips.com

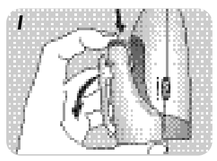
www.philips.com
This document is printed on chlorine-free paper
Data subject to change without notice

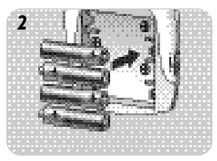
CE 0682

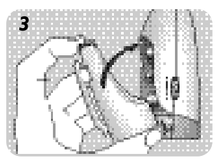
4222 002 6356 1 Printed in China NMW/RM/0106

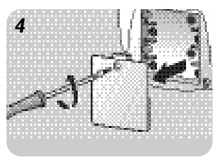


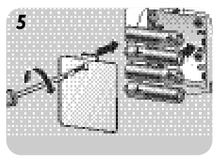


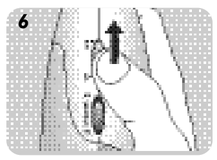


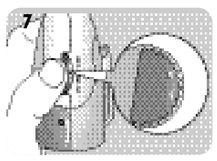


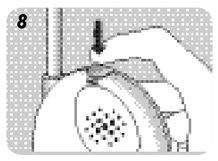












EN Guarantee & service
If you need information or if you have a problem, please visit the Philips website at www.philips.com or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you will find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, turn to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

PO Garantia e assistência
Se precisar de informações ou se tiver qualquer problema, por favor visite o site da Philips em www.philips.pt ou contacte o Centro de Informação ao Consumidor Philips do seu País (osnúmeros de telefone encontram-se no folheto da garantia mundial). Se não existir um Centro de Informação ao Consumidor no seu País, dirija-se a um Agente Philips ou contacte o Departamento de Service da Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

GR Εγγύηση και σέρβις
Εάν θέλετε περισσότερες πληροφορίες ή αντιμετωπίζετε κάποιο πρόβλημα, επισκεφθείτε τον δικτυακό τόπο της Philips στη διεύθυνση www.philips.com ή επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης πελατών της Philips στη χώρα σας (ο αριθμός τηλεφώνου υπάρχει στο φυλλάδιο εγγύησης παγκόσμιας κάλυψης). Εάν στη χώρα σας δεν υπάρχει Κέντρο εξυπηρέτησης πελατών, απευθυνθείτε στον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της Philips ή επικοινωνήστε με το Τεχνικό Τμήμα Οικιακών Συσκευών Philips (Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV).

SV Garanti och service
Om du behöver service eller information eller har något problem ska du söka upp Philips webbsidapå adressen www.philips.com eller kontakta Philips kundtjänst i ditt land (rätt telefonnummer finnerdu världsgarantibroschyren). Om det inte finns någon kundtjänst i ditt land ska du vända dig till dinlokala återförsäljare eller kontakta serviceavdelningen på Philips Domestic Appliances and PersonalCare BV.

DK Reklamationsret og service
For alle yderligere oplysninger eller ved eventuelle problemer med apparatet henvises venligst til Philips hjemmeside på adressen: www.philips.com eller det lokale Philips Kundecenter (telefonnumrefindes i vedlagte "World-Wide Guarantee" folder). Hvis der ikke findes et kundecenter i dit land, bedes du kontakte din lokale Philips-forhandler eller Serviceafdelingen i Philips Domestic Appliances and Personal Care BV. Dette apparat overholder de gældende EU-direktiver vedrørende sikkerhedog radiostøj.

NO Garanti og service
Hvis du trenger informasjon, eller hvis du får problemer med apparatet, kan du besøke Philips'webområde på www.philips.com eller kontakte Philips Kundetjeneste (du finner telefonnummeret igarantiheftet). Hvis det ikke finnes noe Philips Kundetjeneste-senter i landet du befinner deg i, ber videg ta kontakt med nærmeste Philips-forhandler eller serviceavdelingen ved Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

TR Garanti & Servis
Bilgiye gereksinimiz olursa veya bir probleminiz olduğunda, lütfen www.philips.com web sitesini ziyaret ediniz veya ülkenizdeki Philips Müşteri Destek Merkezi ile temas kurunuz (telefon numarasını uluslararası garanti belgesinde bulacaksınız). Ülkenizde hiçbir Müşteri Destek Merkezi yoksa, yerel Philips temsilcinize başvurun veya Philips Ev Aletleri ve Kişisel Bakım Servis Departmanı ile temas kurun.

Notes

DK Funktionsoversigt

A. Babyenhed
A-1 TALK taleknap
A-2 POWER strømlampe
A-3 TRANSMIT sendelampe
A-4 DC 9V strømstikdåse
A-5 Mikrofon
A-6 Dæksel til batterirum
A-7 CHANNEL kanalvælger
A-8 ON / OFF strømknap
A-9 Vekselstrømsadapter

B. Forældreenhed
B-1 POWER strømlampe
B-2 DC 9V strømstikdåse
B-3 ON / OFF strømknap/ VOLUME lydstyrkeknap
B-4 Højttaler
B-5 Dæksel til batterirum
B-6 Bælte-clip
B-7 CHANNEL kanalvælger
B-8 Clip på batteridæksel
B-9 Vekselstrømsadapter

Sikkerhedsanvisninger

Før babyalarmen tages i brug, skal denne vejledning gennemlæses omhyggeligt og gemmes til senere brug. Denne babyalarm er ment som et hjælpemiddel. Den kan ikke erstatte forældrenes ansvar og opsyn med barnet og bør ikke bruges som sådan.

- Sørg for, at barnet ikke kan nå babyenheden og adapterledningen. (Afstanden skal være mindst 1 meter.)
- Babyenheden må aldrig lægges i barnets seng eller kravlegård.
- Babyalarmen må aldrig anvendes på fugtige steder eller i nærheden af vand.
- For at undgå at få et elektrisk stød må du ikke åbne kabinetterne på baby- og forældreenheden, undtagen dækslet til batterirummet.

Klargøring af babyalarmen til brug

Babyalarmen kan bruges med strøm fra lysnettet eller batterier. For at gøre alarmen klar til at blive tilsluttet lysnettet, se den medfølgende vejledning til hurtig start. For at gøre alarmen klar til at blive brugt med batterier, se nedenfor. Når batterierne er sat i, vil du have automatisk opbakning i tilfælde af strømsvigt.

Forældreenhed
1 Fjern dækslet til batterirummet.
Tryk batteridækslets clip (B-8) ned og træk dækslet (B-7) udad *(fig. 1)*.
2 Sæt fire AA batterier i, og vær opmærksom på + og – mærkerne inde i batterirummet *(fig. 2)*.
Batterier følger ikke med.Vi anbefaler, at der anvendes Philips alkaline-batterier.
3 Sæt dækslet til batterirummet (B-7) på igen *(fig. 3)*.

Babyenhed
1 Fjern dækslet til batterirummet (A-6) med en lille, flad skruetrækker *(fig. 4)*.
2 Sæt fire AA batterier i, og vær opmærksom på + og – mærkerne inde i batterirummet *(fig. 5)*.
Batterier følger ikke med.Vi anbefaler, at der anvendes Philips alkaline-batterier.
3 Sæt dækslet til batterirummet (A-6) på igen og stram skruen *(fig. 5)*.

➜ Babyalarmen er nu klar til brug med strøm fra batterierne!

Ekstra funktion

For almindelig overvågning, se den medfølgende vejledning til hurtig start.

Talefunktion
Når barnet bliver ældre og ikke behøver at blive overvåget konstant, kan det bruge talefunktionen.

1 Indstil ON / OFF kontakten (A-8) på babyenheden på OFF *(fig. 6)*.
2 Tænd for forældreenheden ved hjælp af ON/OFF kontakten (B-3). Indstil lydstyrken på niveau 4-5 *(fig. 7)*.
3 3 Tryk på TALK knappen (A-1) på babyenheden og hold den nede. Tal så tydeligt i mikrofonen (A-5) *(fig. 8)*.

Tekniske specifikationer

Strømforsyning
- Vekselstrømsadapter 230V vekselstrøm, 50 Hz (2 medfølger): udgangsspænding 9V jævnstrøm, 200mA. Brug kun den medfølgende vekselstrømsadapter, eller en type, der opfylder sikkerhedsstandarden EN60950 og har følgende specifikation: 9 Volt jævnstrøm / 200mA.
- Batterier: 4 x 1,5V, AA alkaline til forældreenheden (medfølger ikke).
- Batterier: 4 x 1,5V, AA alkaline til babyenheden (medfølger ikke).

Rækkevidde
- + 10°C - + 40°C
- Op til 150 m i fri luft. Afhængig af omgivelserne og andre forstyrrende faktorer kan rækkevidden være mindre.

Tørre materialer	Materialetykkelse	Tab af rækkevidde
Træ, puds, gipsplader, glas (uden metal eller ståltråd, intet bly)	< 30cm / 12˝	0 - 10%
Mursten, krydsfiner	< 30cm / 12˝	5 - 35%
Armeret beton	< 30cm / 12˝	30 - 100%
Metalgitre, -stænger	< 1cm / 0.4˝	90 - 100%
Metal-, aluminiumplader	< 1cm / 0.4˝	90 - 100%

For våde og fugtige materialer kan reduktionen være op til 100%.

Sendefrekvenser
SCD361/00Y Kanal A 40.695 MHz Kanal B 40.675 MHz

Bemærk: Da konstant transmission er forbudt, kan du kun høre barnet, når det laver lyde.

Vigtig information

Vedligeholdelse
- Rengør enhederne med en fugtig klud.
- Bortskaffelse af brugte batterier skal ske på en miljøvenlig måde.

Miljøinformation
Bortskaffelse af dit gamle produkt
Dit produkt er konstrueret med og produceret af materialer og komponenter af høj kvalitet, som kan genbruges.
Når dette markerede affaldsbøttesymbol er placeret på et produkt betyder det, at produktet er omfattet af det europæiske direktiv 2002/96/EC
Hold dig orienteret om systemet for særskilt indsamling af elektriske og elektroniske produkter i dit lokalområde.
Overhold gældende regler, og bortskaf ikke dine gamle produkter sammen med dit almindelige husholdningsaffald. Korrekt bortskaffelse af dine gamle produkter er med til at skåne miljøet og vores helbred.

Problemløsning

Problem	Mulig årsag / Løsning
Jeg kan ikke få forbindelse mellem enhederne	• Sørg for, at begge enheder er indstillet på samme kanal. • Det tager ca. 10 til 30 sekunder hver gang, før der etableres en forbindelse. • Du er uden for rækkevidde af det transmitterede signal; der er f.eks. for mange vægge og/eller lofter i signalets bane.
Der tabes forbindelse nu og da; der er afbrydelser i lyden osv.	• Du er sikkert i nærheden af den praktiske rækkeviddes ydergrænse. Prøv et andet sted eller nedsæt afstanden lidt.
Jeg hører en larmende/ skrattende lyd.	• Der er interferens fra et andet RF-apparat eller en anden babyalarm i nærheden. Prøv at indstille begge enheder på en kanal med en anden frekvens. Sørg for, at begge enheder er indstillet på samme kanal. • Du er tæt ved et vindue eller opsamler forstyrrende signaler fra andre apparater (bl.a. andre babyalarmer) meget længere væk. Flyt enheden væk fra vinduet. • Du er uden for rækkevidde af det transmitterede signal; der er f.eks. for mange vægge og/eller lofter imellem. • Da batteristrømmen evt. er lav, afbrydes lyden (interferens) efterhånden fra den trådløse forbindelse. Sæt nye batterier i forældreenheden som beskrevet ovenfor.
Specifikationen viser en funktionsrækkevidde på 150 m. i fri luft og 50 m. inde i huset. Hvordan kan det være, at mit system kan klare meget mindre end det?	• Den anførte rækkevidde gælder kun i fri luft. Inde i huset er funktionsrækkevidden begrænset af antallet og typen af vægge og/eller lofter, der er imellem. Som sidste mulighed kan du ændre positionen af babyenheden for at se, om du kan finde et optimalt sted.
Hvad sker der, hvis strømmen i lysnettet svigter?	• Du kan sætte batterier i babyenheden. Enheden skifter så automatisk over til batterier, hvis strømmen svigter.

NO Funksjonell oversikt

A. Babyenhet
A-1 TALK taleknapp
A-2 POWER strømlampe
A-3 TRANSMIT sendelampe
A-4 DC 9V strømforsyningskontakt
A-5 Mikrofon
A-6 Deksel batterirom
A-7 CHANNEL kanalvelger
A-8 ON / OFF strømbryter
A-9 AC strømadapter

B. Foreldreenhet
B-1 POWER strømlampe
B-2 DC 9V strømforsyningskontakt
B-3 ON / OFF strømbryter / VOLUME volumkontroll
B-4 Høyttaler
B-5 Deksel batterirom
B-6 Belteklemme
B-7 CHANNEL kanalvelger
B-8 Klemme på batteridekselet
B-9 AC strømadapter

Sikkerhetsanvisninger

Vennligst les denne bruksanvisningen nøye før du tar Babymonitoren i bruk, og ta vare på den for framtidig bruk. Babymonitoren er ment å være et hjelpemiddel. Den er ingen erstatning for ansvarlig og skikkelig tilsyn av voksne og må ikke brukes på en slik måte.

- Sørg for at babyenheten og adapterledningen er utenfor babyens rekkevidde (minst 1 meter unna).
- Babyenheten må aldri plasssseres i barnesengen eller lekegrinden.
- Babymonitoren må aldri brukes der det er fuktig eller i nærheten av vann.
- For å hindre elektrisk støt, la være å åpne noen av delene på baby- eller forelsdreenheten, unntatt dekslene til batterirommene.

Gjøre babymonitoren klar til bruk

Babymonitoren kan brukes med nettstrøm eller batteristrøm.Vil du gjøre monitoren klar til bruk med nettstrøm, se vedlagte Hurtigveiledning.Vil du gjøre monitoren klar til bruk med batteristrøm, se nedenfor. Når batteriene er på plass, har du automatisk reservestrøm i tilfelle nettstrømmen blir borte.

Foreldreenheten
1 Ta av dekselet på batterirommet.
Trykk ned klemmen på batterideksel (B-8) og trekk av dekselet (B-7) *(fig. 1)*.
2 Legg i fire 1,5V AA batterier slik at de vender same vei som + og – merkene i batterirommet *(fig. 2)*.
Batteriene følger ikke med; vi anbefaler Philips Alkaline (alkaliske) batterier.
3 Sett batteriromdekselet (B-7) på plass igjen *(fig. 3)*.

Babyenheten
1 Ta av dekselet på batterirommet (A-6) med en liten, flat skrutrekker *(fig. 4)*.
2 Legg i fire 1,5V AA batterier slik at de vender same vei som + og – merkene i batterirommet *(fig. 5)*.
Batteriene følger ikke med; vi anbefaler Philips Alkaline (alkaliske) batterier.
3 Sett batteriromdekselet (A-6) på plass igjen og skru i skruene *(fig. 5)*.

➜ Babymonitoren er nå klar for batteridrift!

Ekstra funksjon

For vanlig monitoring, se vedlagte Hurtigveiledning.

Talefunksjon
Hvis barnet er blitt eldre og det ikke er behov for å høre det stadig, kan barnet bruke talefunksjonen.

1 Skru strømbryteren ON / OFF (A-8) babyenheten av OFF *(fig. 6)*.
2 Bruk strømbryteren ON/OFF (B-3) til å slå på foreldreenheten. Still volumkontrollen på 4-5 *(fig. 7)*.
3 3 På babyenheten, trykk og hold taleknappen TALK (A-1) og tal så klart inn i mikrofonen (A-5) *(fig. 8)*.

Spesifikasjoner

Strømforsyning
- AC strømadapter 230V AC (vekselstrøm), 50 Hz (2 inkludert): utgangsspenning 9V DC, 200mA. Bare bruk den AC strømadapteren som er inkludert eller en type som er i overensstemmelse med sikkerhetsstandard EN60950 og har følgende spesifikasjon: 9 Volt DC/200mA.
- Batterier: 4 x 1,5V, type AA, alkaliske til foreldreenheten (ikke inkludert).
- Batterier: 4 x 1,5V, type AA, alkaliske til babyenheten (ikke inkludert).

Temperaturområde og rekkevidde
- + 10°C - + 40°C
- inntil 150 meter under ideelle friluftsforhold. Avhengig av omgivelsene og eventuelle forstyrrelser, kan rekkevidden bli redusert.

Tørre materialer	Materialtykkelse	Tap av rekkevidde
Tre, gipspuss, papp, glass (uten metalll eller tråder, ikke bly)	< 30cm / 12˝	0 - 10%
Murstein, finér	< 30cm / 12˝	5 - 35%
Armert betong	< 30cm / 12˝	30 - 100%
Metallgitter, -stenger	< 1cm / 0.4˝	90 - 100%
Metall, aluminiumplater	< 1cm / 0.4˝	90 - 100%

Våte eller fuktige materialer kan redusere rekkevidden med inntil 100 %.

Overføringsfrekvenser
SCD361/00Y Kanal A 40.695 MHz Kanal B 40.675 MHz

Merk: Ettersom kontinuerlig sending er forbudt, kan du bare høre når babyen lager lyder.

Viktig informasjon

Vedlikehold
- Enhetene kan rengjøres med en fuktig klut.
- Kast utbrukte batterier på en miljøvennlig måte.

Miljøinformasjon
Avhending av gamle produkter
Produktet er utformet og produsert i materialer og komponenter av høy kvalitet, som kan resirkuleres og brukes på nytt.
Når denne søppelbøtten med kryss på følger med et produkt, betyr det at produktet dekkes av det europeiske direktivet 2002/96/EU
Finn ut hvor du kan levere inn elektriske og elektroniske produkter til gjenvinning i ditt lokalmiljø.
Overhold lokale regler, og ikke kast gamle produkter sammen med husholdningsavfallet. Riktig avhending av de gamle produktene dine vil hjelpe til med å forhindre potensielle negative konsekvenser for miljøet og menneskers helse.

Problemløsing

Problem	Mulig årsak / Løsning
Det er ingen forbindelse mellom de to enhetene.	• Kontroller at begge enhetene er stilt inn på samme kanal. • Det vil ta ca. 10 - 30 sekunder hver gang før forbindelsen blir opprettet. • Du er utenfor rekkevidde for sendersignalet; det er for mange vegger og/eller tak o.l. i signalveien.
Av og til blir forbindelsen brutt, der er forstyrrelser, osv.	• Du er antagelig ved yttergrensen for praktisk rekkevidde. Prøv fra et annet sted eller gjør avstanden litt kortere.
Jeg hører støy/en skrapende lyd.	• Årsaken kan være interferens fra en annen RF-anordning eller babymonitor i nærheten. Prøv å slå begge enhetene over på en annen kanal. Kontroller at begge enhetene er stilt inn på samme kanal. • Du er like ved et vindu og får inn forstyrrende signaler fra andre apparater (som f.eks. babymonitorer) lenger unna. Flytt deg bort fra vinduet. • Du er utenfor rekkevidde for sendersignalet; det er for mange vegger og/eller tak o.l. i signalveien. • Når batteriet er nesten utladet, blir lyden (interferens) fra trådløs link gradvis forringet. Sett nye batterier i foreldreenheten slik beskrevet ovenfor.
Spesifikasjonen viser en operasjonsradius på 150 m i friluft og 50 m inne i huset. Hvorfor virker systemet mitt bare innenfor en mye kortere avstand?	• Den spesifiserte rekkevidden gjelder bare i friluft. Inne i huset blir den faktiske avstanden redusert av antall og type vegger og/eller tak som hindrer signalet. Hvis det er absolutt nødvendig, kan du flytte babyenheten for å se om du kan finne en optimal plassering.
Hva skjer i tilfelle strømbrudd?	• Du kan velge å sette batterier i babyenheten. Den vil da automatisk slå over på batteristrøm hvis nettstrømmen svikter.

SU Toiminnan yleiskuvaus

A. Lapsen yksikkö
A-1 TALK-painike
A-2 POWER-valo
A-3 TRANSMIT-valo
A-4 DC 9V virtaliitin
A-5 Mikrofoni
A-6 Paristolokeron kansi
A-7 CHANNEL-valintakytkin
A-8 ON / OFF -virtakytkin
A-9 Vaihtovirtasovitin

B. Vanhempien yksikkö
B-1 POWER –valo
B-2 DC 9V virtaliitin
B-3 ON/OFF-virtakytkin / VOLUME-säädin
B-4 Kaiutin
B-5 Paristolokeron kansi
B-6 Vyöpidin
B-7 CHANNEL-valintakytkin
B-8 Paristoluukun pidin
B-9 Vaihtovirtasovitin

Turvallisuutta koskevia ohjeita

Lue tämä käyttöopas huolella ennen itkuhälyttimen käyttämistä ja säilytä se vastaisen varalta. Tämä itkuhälytin on tarkoitettu apuvälineeksi. Sen tarkoituksena ei ole korvata vastuuntunnollista ja asianmukaista aikuisen valvontaa eikä sitä saa käyttää tähän tarkoitukseen.

- Varmista, että lapsen yksikkö ja sovittimen johto ovat aina lapsen ulottumattomissa (vähintään 1 metrin päässä).
- Älä koskaan aseta lapsen yksikköä lapsen vuoteeseen tai leikkikehään.
- Älä koskaan käytä itkulähetintä kosteissa paikoissa tai lähellä vettä.
- Sähköiskun estämiseksi älä avaa lapsen yksikön ja vanhempien yksikön koteloita, poikkeuksena paristolokeron kannet.

Itkuhälyttimen valmistelu käyttöä varten

Itkuhälytin voi olla sähkö- tai paristokäyttöinen. Tietojen saamiseksi itkuhälyttimen valmistelutoimista sähkövirtakäyttöä varten tutustu mukana toimitettuun pikakäyttöoppaaseen. Tietojen saamiseksi hälyttimen valmistelutoimista paristokäyttöä varten, lue seuraavassa esitetyt ohjeet. Kun paristot on asetettu paikalleen, tarjolla on automaattinen varmistus sähkövirtakatkoksen aiheutuessa.

Vanhempien yksikkö
1 Poista paristolokeron kansi.
Paina alas paristolokeropidike (B-8) ja työnnä kantta (B-7) ulospäin *(kuva 1)*.
2 Asenna neljä 1.5V AA paristoa pannen merkille paristolokeron sisällä olevat merkinnät + (plus) ja – (miinus) *(kuva 2)*.
Paristoja ei ole toimitettu mukana: suosittelemme Philipsin alkaliparistojen käyttöä.
3 Aseta paristolokeron kansi (B-7) takaisin paikalleen *(kuva 3)*.

Lapsen yksikkö
1 Poista paristokeron kansi (A-6) käyttämällä pientä, litteää ruuvitalttaa *(kuva 4)*.
2 Asenna neljä 1.5V AA paristoa pannen merkille paristolokeron sisällä olevat merkinnät + (plus) ja – (miinus) *(kuva 5)*.
Paristoja ei toimiteta tuotteen mukana; suosittelemme Philipsin alkaliparistojen käyttöä.
3 Aseta paristolokeron kansi (A-6) takaisin paikalleen ja kiristä ruuvi *(kuva 5)*.

➜ Itkuhälytin on nyt valmis käytettäväksi paristoilla!

Lisäominaisuus

Tietojen saamiseksi perusvalvontatoiminnoista tutustu mukana toimitettuun pikakäyttöoppaaseen.

Puhetoiminto
Kun lapsi kasvaa isommaksi eikä ehkä halua olla jatkuvasti kuultavana, on mahdollista käyttää puhetoimintoa.

1 Aseta itkuhälyttimen ON / OFF-kytkin (A-8) asentoon OFF *(kuva 6)*.
2 Kytke päälle vanhempien yksikkö käyttämällä ON/OFF-kytkintä (B-3). Aseta äänenvoimakkuus tasolle 4-5 *(kuva 7)*.
3 Paina ja pidä painettuna itkuhälyttimen TALK-painiketta (A-1) ja puhu selkeästi mikrofoniin (A-5) *(kuva 8)*.

Teknisiä tietoja

Virtalähde
- vaihtovirtasovitin 230V AC, 50 Hz (mukana 2): antojännite 9V DC, 200mA. Käytä vain mukana toimitettua vaihtovirtasovitinta tai tyyppiä, joka on turvastandardin EN60950 mukainen ja joka käyttää seuraavana mainitut tekniset spesifikaatiot: 9 voltin DC/200mA.
- Paristot: 4 x 1.5V, AA alkaliparisto vanhempien yksikköä varten (ei mukana).
- Paristot: 4 x 1.5V, AA alkaliparisto itkuhälytintä varten (ei mukana).

Käyttöalue
- + 10°C - + 40°C
- kuuluvuusalue enintään 150 metriä vapaassa tilassa. Ympäristö ja muut häiriötekijät voivat lyhentää kuuluvuusantoa.

Kuivat materiaalit	Materiaalin paksuus	Kuuluvuusalueen menetys
Puu, rappauslaasti, pahvi, lasi (ilman metallia tai johtoja, lyijytön)	< 30cm / 12˝	0 - 10%
Tiili, vaneri	< 30cm / 12˝	5 - 35%
Vahvistettu betoni	< 30cm / 12˝	30 - 100%
Metalliristikot, tangot	< 1cm / 0.4˝	90 - 100%
Metalli, Alumiinilevyt	< 1cm / 0.4˝	90 - 100%

Märkien ja kosteiden materiaalien kuuluvuusalueen vähennys voi olla jopa 100%.

Lähetystaajuudet
SCD361/00Y Kanava A 40.695 MHz Kanava B 40.675 MHz

Huomautus: Koska jatkuva lähetys estetään, kuulet lapsen vain hänen äännellessään.

Tärkeitä tietoja

Hoito
- Puhdista itkulähetin kostealla rievulla.
- Hävitä käytöstä poistetut paristot ympäristöystävällisellä tavalla.

Ympäristöä koskevia tietoja
Vanhan tuotteen hävittäminen
Tuotteesi on suunniteltu ja valmistettu laadukkaista materiaaleista ja komponenteista, jotka voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen.
Tuotteeseen kiinnitetty yliviivatun roskakorin kuva tarkoittaa, että tuote kuuluu Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2002/96/EC soveltamisalaan
Ota selvää sähkölaitteille ja elektronisille laitteille tarkoitetusta kierrätysjärjestelmästä alueellasi.
Noudata paikallisia sääntöjä äläkä hävitä vanhoja tuotteita tavallisen talousjätteen mukana. Vanhojen tuotteiden hävittäminen oikealla tavalla auttaa vähentämään ympäristölle ja ihmisille mahdollisesti koituvia haittavaikutuksia.

Vianhaku

Vika	Mahdollinen syy / Ratkaisu
En saa liitäntää yksikköjen välille.	• Varmista, että molemmat yksiköt on asetettu samalle kanavalle. • Yhteyden saaminen vie joka kerran noin 10 - 30 sekuntia. • Olet lähetyssignaalin kuuluvuusalueen; esim. signaalin polulla on liian monta seinää ja/tai kattoa.
Yhteys katkeaa silloin tällöin, äänikatkoja jne..	• Olet mahdollisesti lähellä kuuluvuusalueen ulkorajaa. Kokeile erilaista paikkaa tai vähennä etäisyyttä hivenen.
Kuulen voimakasta/ särähtelevää ääntä.	• Häiriön aiheuttaa joku toinen lähellä oleva RF-laite tai itkuhälytin. Kokeile molempien yksikköjen kytkemistä toiselle taajuuskanavalle. Varmista, että molemmat yksiköt on asetettu samalle kanavalle. • Olet lähellä ikkunaa ja saat häiriösignaaleja muista kauempana olevista laitteista (itkuhälyttimet mukaan lukien). Siirry pois ikkunan läheisyydestä. • Olet lähetyssignaalin kuuluvuusalueen ulkopuolella; esim. välillä on liian monta seinää ja/tai ikkunaa. • Koska pariston teho voi olla vähenemässä, johdottoman yhteyden ääni (häiriö) on hitaasti katkeamassa. Asenna vanhempien yksikköön uudet paristot edellä kuvatulla tavalla.
Teknisissä tiedoissa mainitaan, että kuuluvuusalue on 150 m. vapaassa ulkotilassa ja 50 m. asunnon sisällä. Mistä johtuu, että minun kuuluvuusalueeni on paljon lyhyempi?	• Mainittu kuuluvuusalue koskee vain vapaata ulkotilaa. Asunnon sisällä kuuluvuusaluetta rajoittavat seinien ja/tai kattojen määrä ja tyyppi. Viimeisenä mahdollisuutena on itkuhälyttimen asennon muuttaminen optimin kuuluvuuden saamiseksi
Mitä tapahtuu virran heikentyessä?	• Vaihtoehtona on paristojen asennus lapsen yksikköön. Sähkövirran katketessa paristot kytkeytyvät automaattisesti.

TR İşlevlere genel bakış

A. Bebek cihazi
A-1 TALK (konusma) dugmesi
A-2 POWER (acik) isigi
A-3 TRANSMIT (baglanti) isigi
A-4 DC 9V doldurma noktasi
A-5 Mikrofon
A-6 Pil kapagi
A-7 CHANNEL (kanal) secim dugmesi
A-8 ON/OFF (ac/kappa) secim dugmesi
A-9 AC power adaptoru

B. Ebeveyn cihazi
B-1 POWER (acik) isigi
B-2 DC 9V doldurma noktasi
B-3 ON/OFF (ac/kappa) dugmesi / VOLUME (ses) kontrol
B-4 Hoparlor
B-5 Pil kapagi
B-6 Cihaz kemeri
B-7 CHANNEL (kanal) secim noktasi
B-8 Pil kapağı kıskacı
B-9 AC power adaptoru

Guvenlik yonergisi

Lutfen bebek telsizini kullanmadan once bu genel kullanimi dikkatle okuyunuz ve iyi saklayiniz. Bu bebek telsizi yardim maktasi ile uretilmistir. Sadece yardimci cihaz olak kullanilabilir.

- Bebek ünitesi ve adaptör kablosunu çocuklardan uzak tutunuz (en az 1 metre).
- Bebek ünitesini bebeğin yatağı içinde ya da oyun yerine bırakmayınız.
- Bebek monitörünü nemli ya da suya yakın bir yerde bırakmayınız.
- Elektrik şokunu önlemek için pil kompartımanı haricinde bebek ünitesi ve ebeveyn ünitesinin içini açmayınız

Bebek telsizini kullanima hazir haline getirmek

Almis oldugunuz bebek telsizi anasebeke veya pil uzerinden calismaktadir. Telsizi anasebekeden kullanim haline getirmek icin beraberinde olan Quick Start Guide' a bakabilirsiniz. Telsizi pil ile kullanim haline getirebilmek icin asagida terifeye bakiniz. Pilleri cihazin icine soktuktan sonra anasebeke hatasini onlemek icin otomatikmen back-up (hafizaya kayit) uygulamasi gerceklesir.

Ebeveyn cihazi
1 Pil kapagini cikartiniz. Pil kapaginin isaretlenmis yerine basin (B-8) ve kapagi disari dogru acin (B-7) *(resim. 1)*.
2 Pil kabinin icindeki + ve – isaretlerine dikkat ederek 1.5V AA pilleri yerlestiriniz *(resim. 2)*.
Piller dahil dgildir; Philips Alkaline piller tavsiye edilir.
3 Pil kapagini (B-7) kapatiniz *(resim. 3)*.

Bebek cihazi
1 Kucuk bir tornavida yardimi ile pil kapagini (A-6) aciniz *(resim. 4)*.
2 Pil kabinin icindeki + ve – isaretlerine dikkat ederek 1.5V AA pilleri yerlestiriniz *(resim. 5)*.
Piller dahil dgildir; Philips Alkaline piller tavsiye edilir.
3 Pil kapagini (A-6) tornavida ile kapatiniz *(resim. 5)*.

➜ Bebek telsisiniz pil uzerinden kullanima hazir vaziyette!

Ekstra fonksiyonlar

Temel uyarilar icin beraberinde olan Quick Start Guide' a bakabilirsiniz.

Konusma fonksiyonu
Eger cocugunuzun yasi ilerlemis ve devali dinlenmekten rahatsiz oluyorsa, telsziz, konusma konusma amaciylada kullanilabilir.

1 ON / OFF (ac/kappa) salteri (A-8) OFF' a getiriniz *(resim. 6)*.
2 Ebeveyn cihazindaki salteri ON/OFF' u degistiniz (B-3). Ses duzeyini 4-5 yapiniz *(resim. 7)*.
3 Bebek cihazindaki TALK (konus) dugmesini basili bir sekilde tutup mokrofona (A-5) konusabilirsiniz (A-1) *(resim. 8)*.

Teknik tayinler

Power (ceyran) gerekceleri
- AC power adaptor 230V AC, 50 Hz (2 dahil): output (cikis) voltaj 9V DC, 200mA. Sadece Ac power adaptor kullanin. Bunun disinda sadece standart guvenlik EN60950 uyan ve tayin numarasi: 9 Volt DC/200mA olan cihazlari baglayiniz.
- Pil'ler: 4 x 1.5V, AA alkaline for Ebeveyn cihazi (dahil degildir).
- Pil'ler: 4 x 1.5V, AA alkaline for Bebek cihazi (dahil degildir).

Calisma acisi
- + 10°C - + 40°C
- Acik alanda kapsama alani 150 metredir. Kapsama alani tamamen telsizin bulundugu cevreye baglidir.

Kuru materyaller	Materyal kalinligi	Alicinin cekis dusmesi
Tahta, alci, karton cam (metalsiz)	< 30cm / 12˝	0 - 10%
Tas, tripleks	< 30cm / 12˝	5 - 35%
Sert beton	< 30cm / 12˝	30 - 100%
Demir parmakliklar	< 1cm / 0.4˝	90 - 100%
Metal ve aluminium	< 1cm / 0.4˝	90 - 100%

Islanmis sekilde veya cogu materyallerdeki dusus 100% cikabilir.

Transmisyon Frekanslar
SCD361/00Y Channel (kanal) A 40.695 MHz Channel (kanal) B 40.675 MHz

Not: Devamli transmisyon yasaklandigindan beri, bebeginizin sadece ses yaptiinda duyacaksiniz.

Onemli bilgiler

Bakim
- Bebek telsizini islak bir bez parcasiyla siliniz.
- Pilleri cevreye zarar vermeyecek bir sekilde imha ediniz.

Tüketicinin Bilgisine
Eski ürününüzün atılması
Ürününüz, geri dönüşüme tabi tutulabilen ve yeniden kullanılabilen, yüksek kalitede malzeme ve parçalardan tasarlanmış ve üretilmiştir.
Bir ürüne, çarpı işaretli tekerlekli çöp arabası işaretli etiket yapıştırılması, söz konusu ürünün 2002/96/EC sayılı Avrupa Yönergesi kapsamına alınması anlamına gelir.
Lütfen, elektrikli ve elektronik ürünlerin toplanması ile ilgili bulunduğunuz yerdeki sistem hakkında bilgi edinin.
Lütfen, yerel kurallara uygun hareket edin ve eskiyen ürünlerinizi, normal evsel atıklarınızla birlikte atmayın. Eskiyen ürününüzün atık işlemlerinin doğru biçimde gerçekleştirilmesi, çevre ve insan sağlığı üzerinde olumsuz etkilere yol açılmasını önlemeye yardımcı olacaktır.

Sorunlar

Problem	Olasi nedenler / cozum
Cihazlar (ebeveyn cihazi/ bebek cihazi) arasinda baglanti kuramiyorum.	• Cihazlarin ayni frekansta olmalarina dikkat ediniz. • Baglanti, cihazlari actiktan yaklasik 10 veya 30 saniye sonra gerceklesmektedir. • Kapsama alaninin disindasiniz veya kapsama alaninin icinde yuksek engeller var.
Baglantida bazen kesintiler meydana geliyor.	• Kapsama alaninin disina yaklasmaktasiniz. Yerinizi degistirin veya mesafeyi kisaltin.
Net olmayan sesler/ gurultuler duyuyorum.	• Yakinlarda size ait olmaya baska bir RF telsizi veya bir bebek telsizi var. Size ait olan cihazlarin frekanslarini degistirin, bunlarin frekanslarinin ayni olmalarina dikkat ediniz. • Cama yaklasik bir yerdesiniz ve baska cihazlardan sinyal aliyorsunuz (bebek telsizi dahil). Camdan uzaklasiniz. • Kapsama alani disindasiniz. Baglantiyi yuksek duvarlar engelliyor. • Pil'iniz bitmek uzere baglanti gitgide azalmaktadir. Ebeveynin pil'lerini yukaridaki tarifeye gore degistiriniz.
Bildiride kapsama alaninin ac